



Présentation

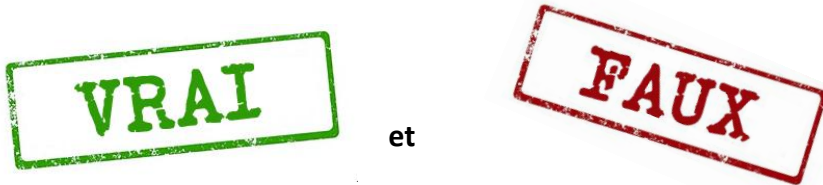
Etudiants, doctorants, chercheurs et professeurs, vous avez à produire des travaux dans lesquels vous devez intégrer des idées et des résultats de différents acteurs. Il est donc important de savoir comment insérer correctement ces idées dans votre travail si vous ne voulez pas vous retrouver en situation de plagiat.

Etes-vous incollable sur la citation de l'information scientifique et technique? Testez-vous en répondant à ces 8 questions:

- 1- Ai-je le droit de copier/coller?
- 2- Ai-je le droit de copier/coller l'extrait d'un texte si je cite l'auteur?
- 3- Ai-je le droit de copier/coller un graphique si je cite l'auteur?
- 4- Ai-je le droit de copier/coller une figure si je cite l'auteur?
- 5- Ai-je le droit de copier/coller une image si je cite l'auteur?
- 6- Ai-je le droit de copier/coller des extraits de données chiffrées divulguées si je cite l'auteur?
- 7- Ai-je le droit de réutiliser le travail d'un camarade consentant?
- 8- Suffit-il d'indiquer l'adresse URL pour référencer une page web?

Question 1

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER ?



Avant de débiter mon travail je dois me poser **les bonnes questions** :

Quel **genre de document** est-ce que je souhaite utiliser ? Du texte, des images, des graphiques, des tableaux de données scientifiques et techniques ?

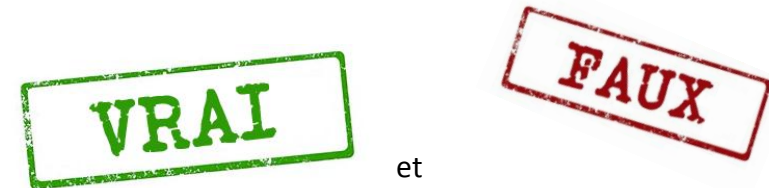
Mon document sera-t-il uniquement **accessible aux participants de mon cours**, ou diffusé plus largement sur **Internet** ?

Suivant le contexte la réponse peut être différente.



Question 2

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER L'EXTRAIT D'UN TEXTE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE SI JE CITE L'AUTEUR?



Mon document peut être constitué de **parties copiées/collées** si je respecte les trois points suivants:

- Je **mets en évidence** le passage repris.
- J'**ajoute un appel de citation** dans le texte.
- Je **donne une référence** bibliographique.

Les parties copiées/collées peuvent être seulement utilisées comme étape avant la formulation de la paraphrase.

ASTUCE : les 5 étapes de la paraphrase

- 1- Je remplace certains mots (noms, adjectifs, verbes, adverbes, etc.) par des synonymes.
- 2- Je modifie la structure de la phrase.
- 3- Je change des parties du discours et j'effectue des changements jugés pertinents.
- 4- Je compare la paraphrase à l'extrait original.
- 5- J'indique la source.

Question 3

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER UN GRAPHIQUE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE SI JE CITE L'AUTEUR?

FAUX

La reproduction de **graphiques** scientifiques et techniques **intacts** ou **modifiés** est **interdite** si mon travail dérivé est destiné à être publié; à moins que j'obtienne un **droit de reproduction** gratuit ou payant auprès de l'**ayant-droit** (souvent l'éditeur).

ASTUCE : Je refais le graphique moi-même ou j'utilise des graphiques diffusés sous licence Creative Commons. Une citation correcte de la source suffit !

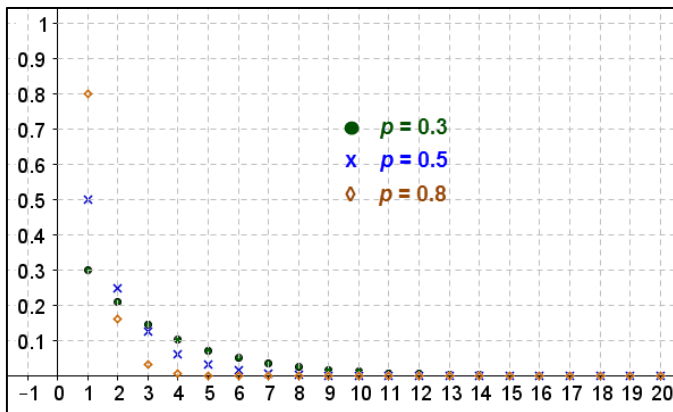



Figure 4  Geometric by Lfahlberg go.epfl.ch/pv

Question 4

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER UNE FIGURE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE SI JE CITE L'AUTEUR?

FAUX

La reproduction de **figures** scientifiques et techniques intactes ou modifiées est **interdite** si mon travail est destiné à être publié, à moins que j'obtienne un **droit de reproduction** gratuit ou payant auprès de l'**ayant-droit** (souvent l'éditeur).

ASTUCE Je redessine la figure en mentionnant la source « Repris de [source originale] ».

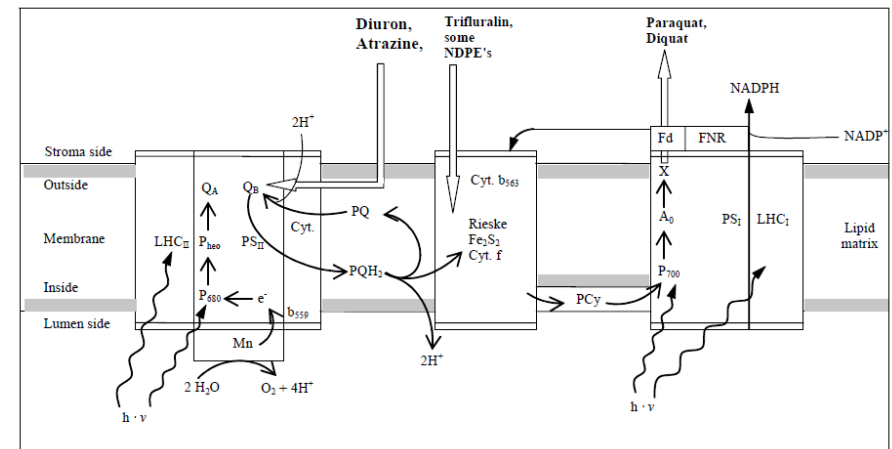


Figure 5.2 Inhibition of electron transport chain by atrazine and diuron [Redrawn from Devine et al. (55)]

Question 5

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER UNE IMAGE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE SI JE CITE L'AUTEUR?

FAUX

La reproduction d'**images** scientifiques et techniques intactes ou modifiées est **interdite** si mon travail est destiné à être publié, à moins que j'obtienne un **droit de reproduction** gratuit ou payant auprès de l'**ayant-droit** (souvent l'**éditeur**).

ASTUCE J'utilise des images diffusées sous licence **Creative Commons**. Dans ce cas, une **citation correcte** de la source suffit !

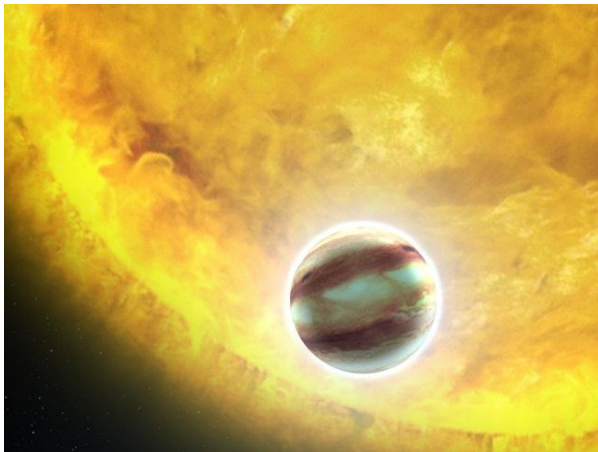


Figure 7 NASA's Hubble Makes One Million the Science Science Observation
go.epfl.ch/pw

Question 6

AI-JE LE DROIT DE COPIER/COLLER DES EXTRAITS DE DONNÉES CHIFFRÉES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES DIVULGUÉES SI JE CITE L'AUTEUR?

La réutilisation d'**extraits de données chiffrées** scientifiques et techniques **divulguées** est possible contrairement à **leur représentation** (graphique, diagramme, animation, etc) car une donnée chiffrée n'est pas protégée.

ASTUCE : Je peux extraire des **données chiffrées divulguées** en mentionnant la source.

Table 8.4 Log $K_{oil/water}$ of atrazine and dealylates

	log $K_{octano/water}$	Log $K_{oil/water}$
ATR	2.5 ^a -2.4 ^b	2.41 ^c
DEA	1.7	1.63 ^d
DIA	1.38	1.33 ^d
DDA	0.78	0.75 ^d

^a data from (137, 166)
^b data from (134)
^c experimental data obtained in the present work
^d deduced log K value from log $K(ATR)_{oil/water}$

Question 7

AI-JE LE DROIT DE RÉUTILISER LE TRAVAIL D'UN CAMARADE CONSENTANT?

Je dois toujours **citer mes sources**:

“Rappelons que commet un plagiat celui qui, même s’il a obtenu le [droit de réutilisation] ou si l’oeuvre est en accès libre (open access), ne cite pas ses sources et laisse ainsi croire au lecteur qu’il est l’auteur d’un passage ou d’une idée qu’il a en réalité repris ou adapté”. Source: Giorgio Margaritondo, 20.01.2009, Flash, EPFL.

ASTUCE : Au lieu de réutiliser l’intégralité d’un travail, je sélectionne des extraits que je cite.

Un travail préliminaire peut se constituer d’une succession de citations mais le document final devra se présenter sous la forme d’une synthèse.



Question 8

SUFFIT-IL D'INDIQUER L'ADRESSE URL POUR RÉFÉRENCER UNE PAGE WEB?

FAUX

Une **adresse URL** ne suffit pas car elle **ne décrit pas** le type d'**information utilisée**; le lecteur ne peut pas effectuer une première **évaluation de la validité de l'information**. Par ailleurs, sur Internet, il peut être difficile de retrouver une page web car les adresses URL ne sont **pas permanentes**.

ASTUCE J'ajoute autant d'informations que nécessaire permettant de retrouver le document.

Chapitre d'ebook: Fledel Y., Shabtai A., et al. Google Android: an updated security review, in *Mobile computing, applications, and services* (Lecture Notes of the Institute for Computer Sciences, Social Informatics and Telecommunications Engineering 76), Springer Berlin Heidelberg, 2012, p. 401-414 (consulté le 11.03.2014) <http://go.epfl.ch/pa>

Le droit d'auteur en Suisse

" Le **droit d'auteur** (qui correspond au «**copyright**» de la législation anglo-saxonne) ne protège que la **forme sous laquelle une idée est exprimée** " (Droit d'auteur, Office fédéral de la propriété intellectuelle 27.06.2013, consulté sur <https://www.ige.ch/fr/droit-dauteur.html> le 17.12.2013)

Le droit d'auteur protège les œuvres littéraires et musicales, les articles journalistiques, les peintures et les sculptures, les œuvres cinématographiques, les opéras, les ballets, les pantomimes et les logiciels. Une idée scientifique ou technique peut être exprimée par un texte rédigé, ou par une mise en forme de résultats sous forme de tableau, graphique, schéma ou photo, qui sont protégés par le droit d'auteur.

Les **données chiffrées brutes** de la recherche **divulguées** ne sont **pas protégés par le droit d'auteur** du moment que seul **des extraits sont utilisés**. Une fois divulguées, des extraits peuvent être utilisés par tout le monde. L'auteur (d'un ensemble) de données de recherche doit être cité. Cela ne découle donc pas du respect du droit d'auteur, mais de l'intégrité scientifique.

Les auteurs scientifiques et les ingénieurs cèdent souvent la forme de leurs idées aux **éditeurs** (ayant-droit), même si le document est en accès libre (open access). Dans ce cas, la **reproduction intacte ou modifiée** de la **forme d'une idée scientifique ou technique** est autorisée seulement à des **fins pédagogiques**, pour autant que les sources soient mentionnées.

Grâce aux licences **Creative Commons**, un auteur (ou un ayant-droit) peut explicitement autoriser la réutilisation de l'œuvre qu'il a publiée à des conditions qu'il définit. Mais pour le moment, peu d'éditeurs acceptent des textes et/ou figures sous licences Creative Commons de scientifiques ou ingénieurs.

Pourquoi et comment citer?

"Il est normal qu'une grande partie d'un travail écrit repose sur ce que d'autres ont créé ou découvert auparavant. Le travail écrit ainsi constitué, de quelque nature qu'il soit, devra **respecter les règles** [de citation], **afin d'éviter toute forme de plagiat**." (EPFL, 2013, préambule, Directive pour les étudiants de l'EPFL)

La **citation** permet au lecteur de savoir ce qui a été repris à d'autres publications et de distinguer ainsi ces parties de la contribution personnelle et nouvelle de l'auteur. "Si ces emprunts ne sont pas clairement indiqués dans le travail, [l'auteur] laisse [...] penser au lecteur qu'il s'agit de son apport personnel et nouveau" (EPFL, 2013, art. 4 al. 3, Directive pour les étudiants de l'EPFL). Le **non-respect des règles de citation** s'appelle le **plagiat** et entraîne des **sanctions**. (voir le site Citation.epfl.ch)

Vous trouverez dans ce livret les questions et les réponses de l'exposition visible dans la Bibliothèque de l'EPFL du 7 avril au 30 mai 2014. L'exposition et ce livret ne sont pas exhaustifs en matière d'utilisation et de citation de l'information. N'hésitez pas à contacter la Bibliothèque de l'EPFL pour plus d'informations à ce sujet.

En savoir plus

Directive pour les étudiants à l'EPFL: go.epfl.ch/p4

Directive pour une bonne pratique scientifique à l'EPFL: go.epfl.ch/p5

Site citation de l'EPFL: citation.epfl.ch/

Droit d'auteur en Suisse: ige.ch/fr/droit-dauteur.html

Exposition: library2.epfl.ch/exposition-citation

Contact

☎ 021 693 21 56

✉ questions.bib@epfl.ch

